

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament  
1 Charles III

N° 138

Thursday, June 22, 2023

12 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 44<sup>e</sup> législature  
1 Charles III

Le jeudi 22 juin 2023

12 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Coyle	Harder	Mégie	Ringuette
Audette	Dagenais	Hartling	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Batters	Dalphond	Housakos	Mockler	Seidman
Bernard	Dasko	Jaffer	Moncion	Shugart
Black	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Klyne	Moodie	Simons
Boehm	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Kutcher	Oh	Smith
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	LaBoucane-Benson	Omidvar	Sorensen
Boniface	Dean	Loffreda	Osler	Tannas
Boyer	Duncan	MacAdam	Pate	Verner
Burey	Dupuis	MacDonald	Patterson ( <i>Nunavut</i> )	Wallin
Busson	Forest	Manning	Patterson ( <i>Ontario</i> )	Wells
Cardozo	Gagné	Marshall	Petitclerc	Woo
Carignan	Gerba	Martin	Petten	Yussuff
Clement	Gignac	Marwah	Plett	
Cordy	Gold	Massicotte	Quinn	
Cormier	Greene	McCallum	Ravalia	
Cotter	Greenwood	McPhedran	Richards	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Coyle	Greene	McCallum	Ravalia
Audette	Dagenais	Greenwood	McPhedran	Richards
Batters	Dalphond	Harder	Mégie	Ringuette
Bernard	Dasko	Hartling	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Black	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Housakos	Mockler	Seidman
Boehm	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Jaffer	Moncion	Shugart
Boisvenu	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Klyne	Moodie	Simons
Boniface	Dean	Kutcher	Oh	Smith
Boyer	*Downe	LaBoucane-Benson	Omidvar	Sorensen
Burey	Duncan	Loffreda	Osler	Tannas
Busson	Dupuis	MacAdam	Pate	Verner
Cardozo	Forest	MacDonald	Patterson ( <i>Nunavut</i> )	Wallin
Carignan	*Francis	Manning	Patterson ( <i>Ontario</i> )	Wells
Clement	Gagné	Marshall	Petitclerc	Woo
Cordy	Gerba	Martin	Petten	Yussuff
Cormier	Gignac	Marwah	Plett	
Cotter	Gold	Massicotte	Quinn	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), Senator of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, presented the committee's thirteenth report (*Bill C-51, An Act to give effect to the self-government treaty recognizing the Whitecap Dakota Nation / Wapaha Ska Dakota Oyate and to make consequential amendments to other Acts, without amendment*).

*(Pursuant to the order adopted on June 20, 2023, the bill was placed on the Orders of the Day for third reading later this day.)*

**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with Bill C-54, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with Bill C-55, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

Ordered, That the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

○ ○ ○

A message was brought from the House of Commons with Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), Sénateur du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le treizième rapport du comité (*projet de loi C-51, Loi portant mise en vigueur du traité concernant l'autonomie gouvernementale et la reconnaissance de la Nation dakota de Whitecap / Wapaha Ska Dakota Oyate et modifiant d'autres lois en conséquence, sans amendement*).

*(Conformément à l'ordre adopté le 20 juin 2023, le projet de loi est inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture plus tard aujourd'hui.)*

**Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-55, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Ordonné : Que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture plus tard aujourd'hui.

○ ○ ○

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator McCallum introduced Bill S-271, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator McPhedran, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator McCallum introduced Bill S-272, An Act to amend the Director of Public Prosecutions Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator McPhedran, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Cordy tabled the following:

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association, 67th Annual Session, Lisbon, Portugal (hybrid format), from October 8 to 11, 2021.—Sessional Paper No. 1/44-1875.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association, 22nd Annual Parliamentary Transatlantic Forum, Washington, D.C., United States of America, from December 5 to 7, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1876.

○ ○ ○

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association, Bilateral Visit to the United Kingdom, London, England and Cardiff, Wales, January 16 to 20, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1877.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice McCallum dépose le projet de loi S-271, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice McCallum dépose le projet de loi S-272, Loi modifiant la Loi sur le directeur des poursuites pénales.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Cordy dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, 67<sup>e</sup> session annuelle, Lisbonne (Portugal) (format hybride), du 8 au 11 octobre 2021. —Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-1875.

Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN, 22<sup>e</sup> Forum parlementaire transatlantique annuel, Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), du 5 au 7 décembre 2022.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-1876.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth, Visite bilatérale au Royaume-Uni, Londres (Angleterre) et Cardiff (pays de Galles), du 16 au 20 janvier 2023.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/44-1877.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Reply to Question No. 33, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Canada Revenue Agency.—Sessional Paper No. 1/44-1878S.

Reply to Question No. 66, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Canada's military justice system.—Sessional Paper No. 1/44-1879S.

Reply to Question No. 159, dated May 5, 2022, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the answers provided by the Department of National Defence to Order Paper question No. 15 during the 1st session of the 44th Parliament.—Sessional Paper No. 1/44-1880S.

Reply to Question No. 207, dated February 2, 2023, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding the Newfoundland-Labrador fixed transportation link.—Sessional Paper No. 1/44-1881S.

## ORDERS OF THE DAY

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Wednesday, June 21, 2023

*EXTRACT, —*

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada, the House:

agrees with amendments 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9 and 10 made by the Senate; and

respectfully disagrees with amendments 4 and 5 because they undermine the objectives of the bill, which focus on encouraging fair deals that reflect what each party contributes to, and how each party benefits from, the making available of news online, and narrow the scope of the bargaining process and the key factors guiding final offer arbitration decisions.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 33, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant l'Agence du revenu du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-1878S.

Réponse à la question n° 66, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant le système de justice militaire canadien.—Document parlementaire n° 1/44-1879S.

Réponse à la question n° 159, en date du 5 mai 2022, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant les réponses fournies par le ministère de la Défense nationale à la question n° 15 inscrite au *Feuilleton* au cours de la première session de la 44<sup>e</sup> législature.—Document parlementaire n° 1/44-1880S.

Réponse à la question n° 207, en date du 2 février 2023, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant la liaison de transport fixe Terre-Neuve-et-Labrador.—Document parlementaire n° 1/44-1881S.

## ORDRE DU JOUR

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le mercredi 21 juin 2023

*EXTRAIT, —*

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada, la Chambre :

accepte les amendements 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9 et 10 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement les amendements 4 et 5 parce qu'ils minent les objectifs du projet de loi qui visent à encourager des accords équitables reflétant la contribution de chaque partie à la mise à disposition de nouvelles en ligne et les avantages qu'elle en retire, et qu'ils réduisent la portée du processus de négociation et des facteurs clés qui guident les décisions d'arbitrage de l'offre finale.

*ATTEST**ATTESTÉ**Le greffier intérimaire de la Chambre des communes*

Eric Janse

*Acting Clerk of the House of Commons*

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le message soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-51, An Act to give effect to the self-government treaty recognizing the Whitecap Dakota Nation / Wapaha Ska Dakota Oyate and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

### Bills – Messages from the House of Commons

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada:

Wednesday, June 21, 2023

*EXTRACT, —*

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada, the House:

agrees with amendments 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9 and 10 made by the Senate; and

respectfully disagrees with amendments 4 and 5 because they undermine the objectives of the bill, which focus on encouraging fair deals that reflect what each party contributes to, and how each party benefits from, the making available of

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-51, Loi portant mise en vigueur du traité concernant l'autonomie gouvernementale et la reconnaissance de la Nation dakota de Whitecap / Wapaha Ska Dakota Oyate et modifiant d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada :

Le mercredi 21 juin 2023

*EXTRAIT, —*

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada, la Chambre :

accepte les amendements 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9 et 10 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement les amendements 4 et 5 parce qu'ils minent les objectifs du projet de loi qui visent à encourager des accords équitables reflétant la contribution de chaque partie à la mise à disposition de nouvelles en ligne et les avantages

news online, and narrow the scope of the bargaining process and the key factors guiding final offer arbitration decisions.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill C-18, An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada, the Senate do not insist on its amendments with which the House of Commons disagrees; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

qu'elle en retire, et qu'ils réduisent la portée du processus de négociation et des facteurs clés qui guident les décisions d'arbitrage de l'offre finale.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi C-18, Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada, le Sénat n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Audette	Cotter	Gerba	Marwah	Quinn
Bernard	Coyle	Gignac	Massicotte	Ravalia
Black	Dalphond	Gold	McCallum	Ringuette
Boehm	Dasko	Greenwood	McPhedran	Saint-Germain
Boniface	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Harder	Mégie	Shugart
Boyer	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Hartling	Moncion	Smith
Burey	Dean	Jaffer	Moodie	Sorensen
Busson	Duncan	Klyne	Omidvar	Woo
Cardozo	Dupuis	Kutcher	Osler	Yussuff—56
Clement	Forest	LaBoucane-Benson	Pate	
Cordy	Gagné	Loffreda	Petitclerc	
Cormier		MacAdam	Petten	

#### NAYS—CONTRE

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Housakos	Mockler	Richards	Wallin
Batters	MacDonald	Oh	Seidman	Wells—22
Boisvenu	Manning	Patterson ( <i>Nunavut</i> )	Simons	
Carignan	Marshall	Patterson ( <i>Ontario</i> )	Tannas	
Dagenais	Martin	Plett	Verner	

#### ABSTENTION—ABSTENTION

##### The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Miville-Dechêne—1

## Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-12, An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act, as amended.

The Honourable Senator Busson moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

## Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-54, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

## Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-12, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants, tel que modifié.

L'honorable sénatrice Busson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-54, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

### YEAS—POUR

#### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Audette	Coyle	Gold	McPhedran	Ravalia
Black	Dalphond	Greenwood	Mégie	Ringuette
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Harder	Miville-Dechéne	Saint-Germain
Boniface	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Hartling	Moncion	Shugart
Boyer	Dean	Jaffer	Moodie	Simons
Burey	Duncan	Klyne	Osler	Smith
Busson	Dupuis	Kutcher	Pate	Sorensen
Cardozo	Forest	LaBoucane-Benson	Patterson ( <i>Nunavut</i> )	Tannas
Clement	Gagné	Loffreda	Patterson ( <i>Ontario</i> )	Verner
Cordy	Gerba	MacAdam	Petitclerc	Woo
Cormier	Gignac	Marwah	Petten	Yussuff—58
Cotter		McCallum	Quinn	



## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Carignan	MacDonald	Martin	Plett
Batters	Dagenais	Manning	Mockler	Seidman
Boisvenu	Housakos	Marshall	Oh	Wells—15

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-54 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-54 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

o o o

o o o

Second reading of Bill C-55, An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024.

Deuxième lecture du projet de loi C-55, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read the second time.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The bill was then read the second time.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., that the bill be read for a third time.

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black	Dalphond	Greene	Moncion	Shugart
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Harder	Moodie	Simons
Boniface	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	Osler	Smith
Boyer	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Klyne	Pate	Sorensen
Burey	Dean	Kutcher	Patterson ( <i>Nunavut</i> )	Tannas
Busson	Duncan	LaBoucane-Benson	Patterson ( <i>Ontario</i> )	Woo
Cardozo	Dupuis	Loffreda	Petitclerc	Yussuff—50
Clement	Gagné	MacAdam	Quinn	
Cordy	Gerba	McPhedran	Ravalia	
Cormier	Gignac	Mégie	Ringuette	
Coyle	Gold	Miville-Dechêne	Saint-Germain	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Carignan	MacDonald	Martin	Plett
Batters	Dagenais	Manning	Mockler	Seidman
Boisvenu	Housakos	Marshall	Oh	Wells—15

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-55 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-55 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

**Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Loffreda, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

**Projets de loi – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Loffreda, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black	Coyle	Gignac	McPhedran	Ringuette
Boehm	Dagenais	Gold	Mégie	Saint-Germain
Boniface	Dalphond	Harder	Miville-Dechéne	Shugart
Boyer	Dasko	Hartling	Moncion	Simons
Burey	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Jaffer	Moodie	Tannas
Busson	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Klyne	Osler	Woo
Cardozo	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Kutcher	Pate	Yussuff—50
Clement	Dean	LaBoucane-Benson	Patterson ( <i>Ontario</i> )	
Cordy	Duncan	Loffreda	Petitclerc	
Cormier	Gagné	Marwah	Quinn	
Cotter	Gerba	McCallum	Ravalia	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Housakos	Martin	Seidman
Batters	MacDonald	Mockler	Smith
Boisvenu	Manning	Patterson ( <i>Nunavut</i> )	Verner
Carignan	Marshall	Plett	Wells—16

## ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Greene—1

Accordingly, Bill C-47 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-47 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

**Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Reports of Committees – Other**

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

**Rapports de comités – Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Motions**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Inquiries**

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

**Interpellations**

Les articles n<sup>os</sup> 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**OTHER BUSINESS**

Ordered, That Order No. 50 under **OTHER BUSINESS, reports of committees - other** and Order No. 119 under **OTHER BUSINESS, motions**, be brought forward.

**AUTRES AFFAIRES**

Ordonné : Que l'article n<sup>o</sup> 50 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, rapports de comités - autres** et l'article n<sup>o</sup> 119 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, motions**, soient avancés.

Consideration of the eighth report (interim) of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy, entitled *Needed: An Innovation Strategy for the Data-Driven Economy*, tabled in the Senate on June 15, 2023.

Étude du huitième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie, intitulé *La nécessité d'une stratégie en innovation pour une économie fondée sur les données*, déposé au Sénat le 15 juin 2023.

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) moved, seconded by the Honourable Senator Cotter:

That the eighth report of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy, entitled *Needed: An Innovation Strategy for the Data-Driven Economy*, tabled in the Senate on Thursday, June 15, 2023, be adopted and that, pursuant to rule 12-23(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Finance being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Innovation Science and Industry.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boehm, seconded by the Honourable Senator Mégie:

That the twenty-sixth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Cultural Diplomacy at the Front Stage of Canada's Foreign Policy*, tabled in the Senate on June 11, 2019, during the First Session of the Forty-second Parliament, be placed on the Orders of the Day under the rubric Other Business, Reports of Committees – Other, for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

\_\_\_\_\_

Ordered: That the sitting be suspended to await the announcement of Royal Assent, to reassemble at the call of the chair with a five-minute bell.

(Accordingly, at 6:40 p.m., the sitting was suspended.)

At 7:01 p.m., the sitting resumed.

## WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 7:01 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 22, 2023

Madam Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 22<sup>nd</sup> day of June, 2023, at 6:34 p.m.

Yours sincerely,

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Cotter,

Que le huitième rapport du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie, intitulé *La nécessité d'une stratégie en innovation pour une économie fondée sur les données*, déposé au Sénat le jeudi 15 juin 2023 soit adopté et que, conformément à l'article 12-23(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Finances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boehm, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie,

Que le vingt-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *La diplomatie culturelle à l'avant-scène de la politique étrangère du Canada*, déposé au Sénat le 11 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature, soit inscrit à l'ordre du jour sous la rubrique Autres affaires, Rapports de comités – Autres, pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

\_\_\_\_\_

Ordonné : Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence pour attendre l'annonce de la sanction royale, et que la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fasse entendre pendant cinq minutes.

(En conséquence, à 18 h 40, la séance est suspendue.)

À 19 h 1, la séance reprend.

## DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 19 h 1, l'honorable Présidente informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 22 juin 2023

Madame la Présidente,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Mary May Simon, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 22 juin 2023 à 18 h 34.

Veuillez agréer, Madame la Présidente, l'assurance de ma haute considération.

*Secrétaire adjointe du gouverneur général,*

Maia Welbourn

*Assistant Secretary to the Governor General*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

L'honorable  
La Présidente du Sénat  
Ottawa

Schedule

Annexe

**Bills Assented To**

**Projets de loi ayant reçu la sanction royale**

Thursday, June 22, 2023

Le jeudi 22 juin 2023

An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act (*Bill C-22, Chapter 17, 2023*)

Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l'impôt sur le revenu (*projet de loi C-22, chapitre 17, 2023*)

An Act to amend the Judges Act (*Bill C-9, Chapter 18, 2023*)

Loi modifiant la Loi sur les juges (*projet de loi C-9, chapitre 18, 2023*)

An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations (*Bill S-8, Chapter 19, 2023*)

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (*projet de loi S-8, chapitre 19, 2023*)

An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting (*Bill C-224, Chapter 20, 2023*)

Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies (*projet de loi C-224, chapitre 20, 2023*)

An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (temporary resident visas for parents and grandparents) (*Bill C-242, Chapter 21, 2023*)

Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (visas de résident temporaire pour les parents et les grands-parents) (*projet de loi C-242, chapitre 21, 2023*)

An Act to give effect to the self-government treaty recognizing the Whitecap Dakota Nation / Wapaha Ska Dakota Oyate and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-51, Chapter 22, 2023*)

Loi portant mise en vigueur du traité concernant l'autonomie gouvernementale et la reconnaissance de la Nation dakota de Whitecap / Wapaha Ska Dakota Oyate et modifiant d'autres lois en conséquence (*projet de loi C-51, chapitre 22, 2023*)

An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada (*Bill C-18, Chapter 23, 2023*)

Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada (*projet de loi C-18, chapitre 23, 2023*)

An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 (*Bill C-54, Chapter 24, 2023*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 (*projet de loi C-54, chapitre 24, 2023*)

An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 (*Bill C-55, Chapter 25, 2023*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 (*projet de loi C-55, chapitre 25, 2023*)

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023 (*Bill C-47, Chapter 26, 2023*)

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023 (*projet de loi C-47, chapitre 26, 2023*)

## Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded  
by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this  
motion, it do stand adjourned until Tuesday, September 19, 2023,  
at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded  
by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 7:10 p.m., the Senate was continued until  
Tuesday, September 19, 2023, at 2 p.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Interim Order Respecting the Discharge of Sewage and the  
Release of Greywater by Cruise Ships in Canadian Waters,  
pursuant to the *Canada Shipping Act, 2001*, S.C. 2001, c. 26,  
sbs. 10.1(7).—Sessional Paper No. 1/44-1871.

Report of the Canadian Accessibility Standards Development  
Organization for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant  
to the *Accessible Canada Act*, S.C. 2019, c. 10, sbs. 36(2).—  
Sessional Paper No. 1/44-1872.

Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food  
and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal  
year ended March 31, 2023, pursuant to the *Food and Agriculture  
Organization of the United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. F-26,  
s. 4.—Sessional Paper No. 1/44-1873.

2022-23 Annual Report of the Senate Ethics Officer, pursuant  
to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, s. 20.7. —  
Sessional Paper No. 1/44-1874S.

## Motions

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée  
par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette  
motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 19 septembre 2023, à  
14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée  
par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 19 h 10, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi  
19 septembre 2023, à 14 heures.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Arrêté d'urgence relatif au rejet des eaux usées et à la  
libération des eaux grises par les navires de croisière dans les  
eaux canadiennes, conformément à la *Loi de 2001 sur la marine  
marchande du Canada*, L.C. 2001, ch. 26, par. 10.1(7).—  
Document parlementaire n° 1/44-1871.

Rapport de l'Organisation canadienne d'élaboration de normes  
d'accessibilité pour l'exercice terminé le 31 mars 2023,  
conformément à la *Loi canadienne sur l'accessibilité*, L.C. 2019,  
ch. 10, par. 36(2).—Document parlementaire n° 1/44-1872.

Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de  
l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture pour l'exercice terminé le 31 mars 2023,  
conformément à la *Loi sur l'Organisation des Nations Unies  
pour l'alimentation et l'agriculture*, L.R.C. 1985, ch. F-26, art. 4.  
—Document parlementaire n° 1/44-1873.

Rapport annuel 2022-2023 du conseiller sénatorial en éthique,  
conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985,  
ch. P-1, art. 20.7.—Document parlementaire n° 1/44-1874S.

**Progress of  
Legislation**

**Progrès de la  
législation**

**THE SENATE OF CANADA**  
**PROGRESS OF LEGISLATION**

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 44th Parliament)

Thursday, June 22, 2023

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS**  
**(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/11/24	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	
S-3	An Act to amend the Judges Act	21/12/01	Bill withdrawn 21/12/15				
S-4	An Act to amend the Criminal Code and the Identification of Criminals Act and to make related amendments to other Acts (COVID-19 response and other measures)	22/02/08	22/03/31	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/06/14 1 amendment and observations  Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/21	22/12/15* chap. 17/22
S-5	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act	22/02/09	22/04/07	Energy, the Environment and Natural Resources	Presented 22/06/20 24 amendments and observations  Adopted 22/06/21	3rd reading 22/06/22  Message from Commons with 26 amendments 23/05/30  Senate agrees with Commons amendments 23/06/13	23/06/13* chap. 12/23
S-6	An Act respecting regulatory modernization	22/03/31	22/04/28	Bill 22/04/28 Banking, Trade and Commerce  Subject matter 22/04/28 7 committees	Presented 22/06/14 3 amendments and observations  Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/20	



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-7	An Act to amend the Customs Act and the Preclearance Act, 2016	22/03/31	22/05/11	National Security and Defence	Presented 22/06/15 5 amendments  Adopted 22/06/16	3rd reading 22/06/20	
S-8	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations	22/05/17	22/05/19	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/06/14 1 amendment  Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/16  Message from Commons with 3 amendments 23/06/21  Senate agrees with Commons amendments 23/06/21	23/06/22* chap. 19/23
S-9	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	22/06/02	22/06/14	Foreign Affairs and International Trade	22/06/20	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	
S-10	An Act to give effect to the Anishinabek Nation Governance Agreement, to amend the Sechelt Indian Band Self-Government Act and the Yukon First Nations Self-Government Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/09	22/06/14	Aboriginal Peoples	22/06/16	3rd reading 22/06/16	22/06/23* chap. 9/22
S-11	A fourth Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	22/10/26	22/12/08	Legal and Constitutional Affairs	22/12/14	3rd reading 22/12/15	
S-12	An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act	23/04/26	23/05/30	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/06/20 7 amendments and observations  Adopted 23/06/21	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/22	
S-13	An Act to amend the Interpretation Act and to make related amendments to other Acts	23/06/08					
GOVERNMENT BILLS (HOUSE OF COMMONS)							
No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act to provide further support in response to COVID-19	21/12/16	21/12/16	Committee of the Whole (subject matter) 21/12/16	—	3rd reading 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code	21/12/16	21/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/12/02 Social Affairs, Science and Technology and Legal and Constitutional Affairs (clauses 1 to 5)	Report on the subject matter (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3rd reading 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)	21/12/02	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-5	An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act	22/06/16	22/06/22	Legal and Constitutional Affairs	22/11/01 observations	3rd reading 22/11/17	22/11/17* chap. 15/22
C-6	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2021-22</i> )	21/12/09	21/12/14	—	—	3rd reading 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-8	An Act to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures	22/05/04	22/05/10	National Finance	22/06/08	3rd reading 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22
C-9	An Act to amend the Judges Act	22/12/13	23/03/09	Legal and Constitutional Affairs	Presented 23/05/18 2 amendments Adopted 23/05/31	3rd reading 22/06/01 Message from Commons-agrees and disagrees with the Senate amendments 23/06/21 Senate does not insist on its amendments 23/06/21	23/06/22* chap. 18/23
C-10	An Act respecting certain measures related to COVID-19	22/02/21	22/03/01	Social Affairs, Science and Technology	22/03/03	3rd reading 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-11	An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/11	22/10/25	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Transport and Communications Bill 22/10/25	Presented and adopted 22/12/14 12 amendments and observations	3rd reading 23/02/02 Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 23/04/18 Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendments 23/04/27	23/04/27* chap. 8/23
C-12	An Act to amend the Old Age Security Act (Guaranteed Income Supplement)	22/02/21	22/02/24	Social Affairs, Science and Technology	22/03/01	3rd reading 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-13	An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts	23/05/16	23/06/01	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Official Languages Bill 23/06/01	Report on the subject matter 22/11/17 Report on the Bill 23/06/13 observations	3rd reading 23/06/15	23/06/20* chap. 15/23
C-14	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (electoral representation)	22/06/16	22/06/20	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 6/22
C-15	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2021-22</i> )	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2022-23</i> )	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22
C-18	An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada	23/02/02	23/04/18	Transport and Communications	Presented 23/06/14 10 amendments Adopted 23/06/15	3rd reading 23/06/15 Message from Commons-agrees and disagrees with the Senate amendments 23/06/22	23/06/22* chap. 23/23
C-19	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures	22/06/09	22/06/14	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/04 National Finance and six other committees Bill 22/06/14	22/06/21 observations	3rd reading 22/06/23	22/06/23* chap. 10/22
C-21	An Act to amend certain Acts and to make certain consequential amendments (firearms)	23/05/18	23/06/21	National Security and Defence			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-22	An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act	23/02/02	23/03/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 23/05/11 5 amendments and observations  Adopted 23/05/16	3rd reading 23/05/18  Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 23/06/15  Senate agrees with Commons amendments Senate does not insist on its amendment 23/06/20	23/06/22* chap. 17/23
C-24	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 ( <i>Appropriation Act No. 2, 2022-23</i> )	22/06/08	22/06/14	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 7/22
C-25	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 ( <i>Appropriation Act No. 3, 2022-23</i> )	22/06/08	22/06/14	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 8/22
C-28	An Act to amend the Criminal Code (self-induced extreme intoxication)	22/06/22	22/06/23	Committee of the Whole (subject matter) 22/06/21	22/06/23	3rd reading 22/06/23	22/06/23* chap. 11/22
C-29	An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation	22/12/01	23/05/04	Indigenous Peoples	—	—	—
C-30	An Act to amend the Income Tax Act (temporary enhancement to the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax credit)	22/10/06	22/10/17	—	—	3rd reading 22/10/18	22/10/18* chap. 13/22
C-31	An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing	22/10/27	22/11/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/10/20 National Finance  Bill 22/11/03	Report on the Bill 22/11/15	3rd reading 22/11/17	22/11/17* chap. 14/22
C-32	An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 3, 2022 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022	22/12/08	22/12/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/11/17 National Finance and Indigenous Peoples  Bill 22/12/13 National Finance	Report on the subject matter (APPA) 22/12/05  Report on the Bill 22/12/14	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 19/22
C-35	An Act respecting early learning and child care in Canada	23/06/20	—	—	—	—	—

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-36	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2022-23</i> )	22/12/08	22/12/13	—	—	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 20/22
C-39	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	23/02/16	23/03/07	Committee of the Whole (subject matter) 23/03/08	—	3rd reading 23/03/09	23/03/09* chap. 1/23
C-41	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts	23/06/13	23/06/15	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 23/06/06 Human Rights	—	3rd reading 23/06/15	23/06/20* chap. 14/23
C-42	An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts	23/06/22					
C-43	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2022-23</i> )	23/03/23	23/03/28	—	—	3rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 3/23
C-44	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2023-24</i> )	23/03/23	23/03/28	—	—	3rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 4/23
C-45	An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act	23/05/16	23/05/30	Indigenous Peoples	23/06/13	3rd reading 23/06/15	23/06/20* chap. 16/23
C-46	An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and the Income Tax Act	23/04/19	23/05/03	National Finance	23/05/09	3rd reading 23/05/10	23/05/11* chap. 11/23
C-47	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023	23/06/08	23/06/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 23/04/27 National Finance and eight other committees	Report on the Bill 23/06/15	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 26/23
C-51	An Act to give effect to the self-government treaty recognizing the Whitecap Dakota Nation / Wapaha Ska Dakota Oyate and to make consequential amendments to other Acts	23/06/20	23/06/20	Indigenous Peoples Bill 23/06/13 National Finance	23/06/22	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 22/23
C-54	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 ( <i>Appropriation Act No. 2, 2023-24</i> )	23/06/22	23/06/22	—	—	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 24/23

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-55	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 ( <i>Appropriation Act No. 3, 2023-24</i> )	23/06/22	23/06/22	—	—	3rd reading 23/06/22	23/06/22* chap. 25/23

## COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-224	An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting	23/03/09	23/06/01	National Security and Defence	23/06/13	23/06/21	23/06/22* chap. 20/23
C-226	An Act respecting the development of a national strategy to assess, prevent and address environmental racism and to advance environmental justice	23/03/30					
C-228	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Pension Benefits Standards Act, 1985	22/11/24	22/12/14	Banking, Trade and Commerce	23/03/07 observations	3rd reading 23/04/18	23/04/27* chap. 6/23
C-232	An Act respecting Arab Heritage Month	23/03/09					
C-233	An Act to amend the Criminal Code and the Judges Act (violence against an intimate partner)	22/06/02	22/12/14	Legal and Constitutional Affairs	23/02/14 observations	3rd reading 23/04/18	23/04/27* chap. 7/23
C-234	An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act	23/03/30	23/06/13	Agriculture and Forestry and subject matter NFFN			
C-235	An Act respecting the building of a green economy in the Prairies	22/12/08	22/12/13	Agriculture and Forestry	22/12/14	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 21/22
C-241	An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for traderspersons)	23/03/28	23/06/08	National Finance			
C-242	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (temporary resident visas for parents and grandparents)	22/10/27	22/12/14	Social Affairs, Science and Technology	23/06/08 observations	23/06/21	23/06/22* chap. 21/23
C-248	An Act to amend the Canada National Parks Act (Ojibway National Urban Park of Canada)	23/04/26					
C-281	An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act, the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law), the Broadcasting Act and the Prohibiting Cluster Munitions Act	23/06/08					
C-282	An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management)	23/06/21					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-288	An Act to amend the Telecommunications Act (transparent and accurate broadband services information)	23/04/26					
C-291	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse and exploitation material)	23/02/02	23/06/01	Legal and Constitutional Affairs			
C-294	An Act to amend the Copyright Act (interoperability)	23/06/15					

## SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhe dran)	21/11/24	21/12/08				
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24	21/12/08			3rd reading 21/12/08	
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/05/03 2 amendments and observations Adopted 22/05/05	3rd reading 22/05/12	23/03/30* chap. 3/23
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/12/14 4 amendments and observations Adopted 23/02/15	3rd reading 23/04/18	
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08			3rd reading 21/12/08	22/10/18* chap. 12/22
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Legal and Constitutional Affairs	21/12/16	3rd reading 22/02/08	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/06/20 2 amendments and observations  Adopted 22/09/27	3rd reading 22/10/06	
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/04/05 1 amendment  Adopted 22/04/07	3rd reading 22/05/12	
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/11/15 1 amendment and observations  Adopted 22/12/01	3rd reading 23/04/18	
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Human Rights	Presented 22/04/06 2 amendments and observations  Adopted 22/04/07	3rd reading 22/04/28	23/05/11* chap. 9/23
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	21/11/24	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs			
S-214	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	23/04/27* chap. 5/23
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banking, Trade and Commerce			
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/04/05 2 amendments  Adopted 22/04/07	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 22/10/17	
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					



No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Aboriginal Peoples	22/03/29 observations	3rd reading 22/05/10	22/12/15* chap. 16/22
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture and Forestry	Presented 22/04/07 1 amendment and observations  Adopted 22/04/28	3rd reading 22/10/06	
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	22/12/15* chap. 18/22
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Human Rights	22/06/14	3rd reading 22/10/06	
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/10/26	Foreign Affairs and International Trade			
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture and Forestry	22/04/07 observations	3rd reading 22/05/12	23/05/11* chap. 10/23
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					
S-229	An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick) (Sen. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	21/12/02	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-231	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-232	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/12/07					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-233	An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income (Sen. Pate)	21/12/16	23/04/18	National Finance			
S-234	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste) (Sen. Carignan)	21/12/16	23/06/08	Energy, the Environment and Natural Resources			
S-235	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	22/02/09	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-236	An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island) (Sen. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture and Forestry	Presented 22/06/23 1 amendment and observations  Adopted 22/09/27	Referred back to committee 22/11/03  Report presented 23/05/17  Recommendation that the Senate not proceed further with Bill	
S-237	An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code (Sen. Housakos)	22/02/24					Report adopted 23/06/13
S-238	An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Victims Bill of Rights (information about the victim) (Sen. Boisvenu)	22/02/24	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-239	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	22/03/01					
S-240	An Act to amend the Old Age Security Act (definition of income) (Sen. Quinn)	22/03/22					
S-241	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Klyne)	22/03/22	23/06/08	Legal and Constitutional Affairs and subject matter AGFO and ENEV			
S-242	An Act to amend the Radiocommunication Act (Sen. Patterson)	22/03/23	22/11/03	Transport and Communications	Presented 23/03/30 2 amendments and observations  Report, as amended, adopted 23/04/18	3rd reading 23/04/20	
S-243	An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts (Sen. Galvez)	22/03/24	23/06/08	Banking, Trade and Commerce			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-244	An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Sen. Bellemare)	22/05/04	23/06/13	Social Affairs, Science and Technology			
S-245	An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin)	22/05/12	22/05/17	—	—	3rd reading 22/05/17	
S-246	An Act respecting Lebanese Heritage Month (Sen. Cordy)	22/05/19	22/11/03	Social Affairs, Science and Technology	22/11/24	3rd reading 23/04/18	23/06/20* chap. 13/23
S-247	An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law) (Sen. Housakos)	22/05/31					
S-248	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) (Sen. Wallin)	22/06/02	23/06/08	Legal and Constitutional Affairs			
S-249	An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of intimate partner violence (Sen. Manning)	22/06/08	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-250	An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures) (Sen. Boyer)	22/06/14	23/04/20	Legal and Constitutional Affairs			
S-251	An Act to repeal section 43 of the Criminal Code (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 6) (Sen. Kutcher)	22/06/16	23/06/13	Legal and Constitutional Affairs			
S-252	An Act respecting Jury Duty Appreciation Week (Sen. Moncion)	22/09/29	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-253	An Act respecting a national framework for fetal alcohol spectrum disorder (Sen. Ravallia)	22/10/19	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-254	An Act to amend the Food and Drugs Act (warning label on alcoholic beverages) (Sen. Brazeau)	22/11/02	23/06/01	Social Affairs, Science and Technology			
S-255	An Act to amend the Criminal Code (murder of an intimate partner, one's own child or an intimate partner's child) (Sen. Boisvenu)	22/11/02					
S-256	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (seizure) and to make related amendments to other Acts (Sen. Dalphond)	22/11/22	23/06/06	Legal and Constitutional Affairs			
S-257	An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting against discrimination based on political belief) (Sen. Ataulhajian)	22/11/29					
S-258	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax) (Sen. Downe)	23/03/29	23/06/01	National Finance			
S-259	An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month (Sen. Loffreda)	23/03/29					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-260	An Act respecting National Diffuse Midline Glioma Awareness Day (Sen. Martin)	23/04/20					
S-261	An Act respecting non-disclosure agreements (Sen. McPhedran)	23/05/09					
S-262	An Act to amend the Citizenship Act (Oath of Citizenship) (Sen. Omidvar)	23/05/09					
S-263	An Act respecting the National Strategy to Combat Human Trafficking (Sen. Ataullahjan)	23/05/09					
S-264	An Act to establish International Tax Justice and Cooperation Day (Sen. Dalphond)	23/05/16					
S-265	An Act to enact the Federal Ombudsperson for Victims of Crime Act, to amend the Canadian Victims Bill of Rights and to establish a framework for implementing the rights of victims of crime (Sen. Boisvenu)	23/05/17					
S-266	An Act to amend the Criminal Code and the Sex Offender Information Registration Act (Sen. Boisvenu)	23/06/06					
S-267	An Act to amend the Criminal Code (aggravating circumstance — evacuation order or emergency) (Sen. Ataullahjan)	23/06/13					
S-268	An Act to amend the Criminal Code and the Indian Act (Sen. Tannas)	23/06/20					
S-269	An Act respecting a national framework on advertising for sports betting (Sen. Deacon (Ontario))	23/06/20					
S-270	An Act to amend the Health of Animals Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations (live horses) (Sen. Dalphond)	23/06/21					
S-271	An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act	23/06/22					
S-272	An Act to amend the Director of Public Prosecutions Act	23/06/22					

## PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act to amalgamate The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and The Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada	23/04/19					

**LE SÉNAT DU CANADA**  
**PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1<sup>re</sup> Session, 44<sup>e</sup> Législature)

Le jeudi 22 juin 2023

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3<sup>e</sup> et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(\* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**  
(SÉNAT)

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	21/11/24	21/12/07	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/07	
S-3	Loi modifiant la Loi sur les juges	21/12/01	Projet de loi retiré 21/12/15				
S-4	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'identification des criminels et apportant des modifications connexes à d'autres lois (réponse à la COVID-19 et autres mesures)	22/02/08	22/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/06/14 1 amendement et observations Adopté 22/06/15	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	22/12/15* chap. 17/22
S-5	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane	22/02/09	22/04/07	Énergie, environnement et ressources naturelles	Présenté 22/06/20 24 amendements et observations Adopté 22/06/21	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/22 Message des Communes avec 26 amendements 23/05/30 Sénat accepte les amendements des Communes 23/06/13	23/06/13* chap. 12/23

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-6	Loi concernant la modernisation de la réglementation	22/03/31		Projet de loi 22/04/28 Banques et commerce Teneur 22/04/28 7 comités	Présenté 22/06/14 3 amendements et observations Adopté 22/06/15	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/20	
S-7	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016)	22/03/31	22/05/11	Sécurité nationale et défense	Présenté 22/06/15 5 amendements Adopté 22/06/16	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/20	
S-8	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés	22/05/17	22/05/19	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/06/14 1 amendement Adopté 22/06/15	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/16 Message des Communnes avec 3 amendements 23/06/21 Sénat accepte les amendements des Communnes 23/06/21	23/06/22* chap. 19/23
S-9	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	22/06/02	22/06/14	Affaires étrangères et du commerce international	22/06/20	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	
S-10	Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière de gouvernance conclu avec la Nation des Anishinabes, modifiant la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelte et la Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon et apportant des modifications connexe et corrélatives à d'autres lois	22/06/09	22/06/14	Peuples autochtones	22/06/16	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/16	22/06/23* chap.9/22
S-11	Loi n° 4 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	22/10/26	22/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	22/12/14	3 <sup>e</sup> lecture 22/12/15	
S-12	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants	23/04/26	23/05/30	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/06/20 7 amendements et observations Adopté 23/06/21	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/22	
S-13	Loi modifiant la Loi d'interprétation et apportant des modifications connexes à d'autres lois	23/06/08					

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-2	Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19	21/12/16	21/12/16	Comité plénier (teneur) 21/12/16	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail	21/12/16	21/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/12/02 Affaires sociales, des sciences et de la technologie et Affaires juridiques et constitutionnelles (articles 1 à 5)	Rapport sur teneur (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion)	21/12/02	21/12/07	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-5	Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances	22/06/16	22/06/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	22/11/01 observations	3 <sup>e</sup> lecture 22/11/17	22/11/17* chap. 15/22
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (Loi de crédits n° 4 pour 2021-2022)	21/12/09	21/12/14	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-8	Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/05/04	22/05/10	Finances nationales	22/06/08	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22
C-9	Loi modifiant la Loi sur les juges	22/12/13	23/03/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 23/05/18 2 amendements  Adopté 23/05/31	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/01  Message des Communes-accepte et rejette les amendements du Sénat 23/06/21	23/06/22* chap. 18/23
C-10	Loi concernant certaines mesures liées à la COVID-19	22/02/21	22/03/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/03	Sénat n'insiste pas sur ses amendements 23/06/21  3 <sup>e</sup> lecture 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S. R.
C-11	Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	22/06/11		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/31 Transports et communications Projet de loi 22/10/25	Présenté et adopté 22/12/14 12 amendements et observations	3 <sup>e</sup> lecture 23/02/02  Message des Communes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 23/04/18  Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur ses amendements 23/04/27	23/04/27* chap. 8/23
C-12	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (Supplément de revenu garanti)	22/02/21	22/02/24	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/01	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-13	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois	23/05/16	23/06/01	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/31 Langues officielles Projet de loi 23/06/01	Rapport sur teneur 22/11/17  Rapport sur le projet de loi 23/06/13	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/15	23/06/20* chap. 15/23
C-14	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation électorale)	22/06/16	22/06/20	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 6/22
C-15	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 5 pour 2021-2022</i> )	22/03/24	22/03/29	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2022-2023</i> )	22/03/24	22/03/29	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22
C-18	Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada	23/02/02	23/04/18	Transports et communications	Présenté 23/06/14 10 amendements  Adopté 23/06/15	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/15  Message des Communes-accepte et rejette les amendements du Sénat 23/06/22  Sénat n'insiste pas sur ses amendements 23/06/22	23/06/22* chap. 23/23



N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-19	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/06/09	22/06/14	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/04 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 22/06/14	22/06/21 observations	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/23	22/06/23* chap. 10/22
C-21	Loi modifiant certaines lois et d'autres textes en conséquence (armes à feu)	23/05/18	23/06/21	Sécurité nationale et défense			
C-22	Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l'impôt sur le revenu	23/02/02	23/03/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 23/05/11 5 amendements et observations Adopté 23/05/16	3 <sup>e</sup> lecture 23/05/18  Message des Communes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 23/06/15  Sénat accepte les amendements des Communes Sénat n'insiste pas sur son amendement 23/06/20	23/06/22* chap. 17/23
C-24	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 ( <i>Loi de crédits n° 2 pour 2022-2023</i> )	22/06/08	22/06/14	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 7/22
C-25	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 ( <i>Loi de crédits n° 3 pour 2022-2023</i> )	22/06/08	22/06/14	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 8/22
C-28	Loi modifiant le Code criminel (intoxication volontaire extrême)	22/06/22		Comité plénier (teneur) 22/06/21	22/06/23	3 <sup>e</sup> lecture 22/06/23	22/06/23* chap. 11/22
C-29	Loi prévoyant la constitution d'un conseil national de réconciliation	22/12/01	23/05/04	Peuples autochtones			
C-30	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (majoration temporaire du crédit pour la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée)	22/10/06	22/10/17	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/10/18	22/10/18* chap. 13/22
C-31	Loi concernant des mesures d'allègement du coût de la vie relatives aux soins dentaires et au logement locatif	22/10/27	22/11/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/10/20 Finances nationales Projet de loi 22/11/03	Rapport sur le projet de loi 22/11/15	3 <sup>e</sup> lecture 22/11/17	22/11/17* chap. 14/22

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S. R.
C-32	Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'autonomie déposé au Parlement le 3 novembre 2022 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022	22/12/08		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/11/17 Finances nationales et Peuples autochtones Projet de loi 22/12/13 Finances nationales	Rapport sur teneur (APPA) 22/12/05 Rapport sur le projet de loi 22/12/14	3 <sup>e</sup> lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 19/22
C-35	Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada	23/06/20					
C-36	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2022-2023</i> )	22/12/08	22/12/13	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 20/22
C-39	Loi modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	23/02/16	23/03/07	Comité plénier (teneur) 23/03/08	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/03/09	23/03/09* chap. 1/23
C-41	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence	23/06/13	23-06/15	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 23/04/27 Droits de la personne	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/15	23/06/20* chap. 14/23
C-42	Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	23/06/22					
C-43	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 5 pour 2022-2023</i> )	23/03/23	23/03/28	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/03/29	23/03/30* chap. 3/23
C-44	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2023-2024</i> )	23/03/23	23/03/28	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/03/29	23/03/30* chap. 4/23
C-45	Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d'autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi	23/05/16	23/05/30	Peuples autochtones	23/06/13	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/15	23/06/20* chap. 16/23
C-46	Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et la Loi de l'impôt sur le revenu	23/04/19	23/05/03	Finances nationales	23/05/09	3 <sup>e</sup> lecture 23/05/10	23/05/11* chap. 11/23
C-47	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023	23/06/08		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 23/04/27 Finances nationales et huit autres comités Projet de loi 23/06/13 Finances nationales	Rapport sur le projet de loi 23/06/15	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 26/23

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-51	Loi portant mise en vigueur du traité concernant l'autonomie gouvernementale et la reconnaissance de la Nation dakota de Whitecap / Wapaha Ska Dakota Oyate et modifiant d'autres lois en conséquence	23/06/20	23/06/20	Peuples autochtones	23/06/22	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 22/23
C-54	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 (Loi de crédits n° 2 pour 2023-2024)	23/06/22	23/06/22	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 24/23
C-55	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 (Loi de crédits n° 3 pour 2023-2024)	23/06/22	23/06/22	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 23/06/22	23/06/22* chap. 25/23

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-224	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies	23/03/09	23/06/01	Sécurité nationale et défense	23/06/13	23/06/21	23/06/22* chap. 20/23
C-226	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à évaluer et prévenir le racisme environnemental ainsi qu'à s'y attaquer et à faire progresser la justice environnementale	23/03/30					
C-228	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension	22/11/24	22/12/14	Banques et commerce	23/03/07 observations	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/18	23/04/27* chap. 6/23
C-232	Loi instituant le Mois du patrimoine arabe	23/03/09					
C-233	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les juges (violence contre un partenaire intime)	22/06/02	22/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	23/02/14 observations	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/18	23/04/27* chap. 7/23
C-234	Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre	23/03/30	23/06/13	Agriculture et forêts et teneur NFFN			
C-235	Loi concernant le développement d'une économie verte dans les Prairies	22/12/08	22/12/13	Agriculture et forêts	22/12/14	3 <sup>e</sup> lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 21/22
C-241	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier)	23/03/28	23/06/08	Finances nationales			
C-242	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (visas de résident temporaire pour les parents et les grands-parents)	22/10/27	22/12/14	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	23/06/08 observations	23/06/21	23/06/22* chap. 21/23

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-248	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (parc urbain national Ojibway du Canada)	23/04/26					
C-281	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski), la Loi sur la radiodiffusion et la Loi interdisant les armes à sous-munitions	23/06/08					
C-282	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre)	23/06/21					
C-288	Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (renseignements transparents et exacts sur les services à large bande)	23/04/26					
C-291	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels)	23/02/02	23/06/01	Affaires juridiques et constitutionnelles			
C-294	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (interopérabilité)	23/06/15					

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhehtran)	21/11/24					
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24	21/12/08		—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/08	
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/05/03 2 amendements et observations Adopté 22/05/05	3 <sup>e</sup> lecture 22/05/12	23/03/30* chap. 3/23
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24					

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/12/14 4 amendements et observations  Adopté 23/02/15	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/18	
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/08	22/10/18* chap. 12/22
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Daiphond)	21/11/24	21/12/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/12/16	3 <sup>e</sup> lecture 22/02/08	
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/06/20 2 amendements et observations  Adopté 22/09/27	3 <sup>e</sup> lecture 22/10/06	
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/04/05 1 amendement  Adopté 22/04/07	3 <sup>e</sup> lecture 22/05/12	
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/11/15 1 amendement et observations  Adopté 22/12/01	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/18	
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Droits de la personne	Présenté 22/04/06 2 amendements et observations  Adopté 22/04/07	3 <sup>e</sup> lecture 22/04/28	23/05/11* chap. 9/23
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/09	23/04/27* chap. 5/23

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S. R.
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banques et commerce			
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/09	
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/04/05 2 amendements	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Regl. 22/10/17	
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24			Adopté 22/04/07		
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Peuples autochtones	22/03/29 observations	3 <sup>e</sup> lecture 22/05/10	22/12/15* chap. 16/22
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture et forêts	Présenté 22/04/07 1 amendement et observations	3 <sup>e</sup> lecture 22/10/06	
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/09	22/12/15* chap. 18/22
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Droits de la personne	22/06/14	3 <sup>e</sup> lecture 22/10/06	
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	22/10/26	Affaires étrangères et du commerce international			
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture et forêts	22/04/07 observations	3 <sup>e</sup> lecture 22/05/12	23/05/11* chap. 11/23
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-229	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick) (Sén. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sén. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-231	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (Sén. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-232	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/12/07					
S-233	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant (Sén. Pate)	21/12/16	23/04/18	Finances nationales			
S-234	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques) (Sén. Carignan)	21/12/16	23/06/08	Énergie, environnement et ressources naturelles			
S-235	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	22/02/09	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-236	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Ile-du-Prince-Edouard) (Sén. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture et forêts	Présenté 22/06/23 1 amendement et observations	Renvoyé de nouveau au comité 22/11/03  Rapport présenté 23/05/17 Recommandation que le Sénat abandonne l'étude du projet de loi	
S-237	Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel (Sén. Housakos)	22/02/24					
S-238	Loi modifiant le Code criminel et la Charte canadienne des droits des victimes (renseignements concernant la victime) (Sén. Boisvenu)	22/02/24	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-239	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	22/03/01					
S-240	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (définition de revenu) (Sén. Quinn)	22/03/22					

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-241	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Klyne)	22/03/22	23/06/08	Affaires juridiques et constitutionnelles et AGFO et ENEV			
S-242	Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (Sén. Patterson)	22/03/23	22/11/03	Transports et communications	Présenté 23/03/30 2 amendements et observations	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/20	
S-243	Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Galvez)	22/03/24	23/06/08	Banques et commerce			
S-244	Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi) (Sén. Bellemare)	22/05/04	23/06/13	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-245	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	22/05/12	22/05/17	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/05/17	
S-246	Loi instituant le Mois du patrimoine libanais (Sén. Cordy)	22/05/19	22/11/03	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/11/24	3 <sup>e</sup> lecture 23/04/18	23/06/20* chap. 13/23
S-247	Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Serguei Magnitski) (Sén. Housakos)	22/05/31					
S-248	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (Sén. Wallin)	22/06/02		Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-249	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale (Sén. Manning)	22/06/08	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-250	Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation) (Sén. Boyer)	22/06/14	23/04/20	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-251	Loi abrogeant l'article 43 du Code criminel (appel à l'action numéro 6 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada) (Sén. Kutcher)	22/06/16	23/06/13	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-252	Loi instituant la Semaine d'appréciation de la fonction de juré (Sén. Moncion)	22/09/29	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-253	Loi concernant un cadre national sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale (Sén. Ravallia)	22/10/19	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			



N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-254	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquette de mise en garde sur les boissons alcoolisées) (Sén. Brazeau)	22/11/02	23/06/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-255	Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un partenaire intime, de son propre enfant ou de l'enfant d'un partenaire intime) (Sén. Boisvenu)	22/11/02					
S-256	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (saisie) et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Dalphond)	22/11/22	23/06/06	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-257	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection contre la discrimination fondée sur la croyance politique) (Sén. Ataullahjan)	22/11/29					
S-258	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	23/03/29	23/06/01	Finances nationales			
S-259	Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique (Sén. Loffreda)	23/03/29					
S-260	Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au glome infiltrant du tronc cérébral (Sén. Martin)	23/04/20					
S-261	Loi concernant les accords de non-divulgaration (Sén. McPhedran)	23/05/09					
S-262	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (Serment de citoyenneté) Sén. Omidvar	23/05/09					
S-263	Loi concernant la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes (Sén. Ataullahjan)	23/05/09					
S-264	Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales (Sén. Dalphond)	23/05/16					
S-265	Loi édictant la Loi sur l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, modifiant la Charte canadienne des droits des victimes et établissant un cadre de mise en œuvre des droits des victimes d'actes criminels (Sén. Boisvenu)	23/05/17					
S-266	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels (Sén. Boisvenu)	23/06/06					
S-267	Loi modifiant le Code criminel (circonstance aggravante — ordre d'évacuation ou situation d'urgence) (Sén. Ataullahjan)	23/06/13					
S-268	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les Indiens (Sén. Tannas)	23/06/20					

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-269	Loi concernant un cadre national sur la publicité sur les paris sportifs (Sén. Deacon ( <i>Ontario</i> ))	23/06/20					
S-270	Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux et le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (chevaux vivants) (Sén. Dalphond)	23/06/21					
S-271	Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada	23/06/22					
S-272	Loi modifiant la Loi sur le directeur des poursuites pénales	23/06/22					

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-1001	Loi portant fusion de La Corporation Episcopale Catholique Romaine d'Ottawa et de la Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada	23/04/19					